

DYCK'S DIGEST

June '03

Vol. 19.2

Wycliffe 

Wycliffe Offices:



Canada:

4316 10th St. N.E.
Calgary, Alberta
T2M 4L6
CANADA

US:

P.O. Box 628200
Orlando, FL
32862-8200
USA

Correspondence:

 Bill-Sally_Dyck@wbt.org
 <http://dycksdigest.tripod.com>

Dyck's Digest is a quarterly (more-or-less) publication to inform you about the ministry of Bill and Sally Dyck with Wycliffe Bible Translators in Peru. Write us for your free copy.



"The LORD has announced his victory
and has revealed his righteousness to every nation!
...The whole earth has seen the salvation of our God."

Ps 98:2-3

Peru New Testament Programs in Progress

Caquinte

350 people

NT is in final stage



Lambayeque Quechua

20,000 people



Culina

400 in Peru, 2,500 in Brazil



Margos-Yarowilca-

Lauricocha Quechua

120,000 people

NT is in final stage

Ambo-Pasco Quechua

90,000 people



Pachitea Quechua

40,000 people



Cajamarca Quechua

30,000 people

NT is in final stage



Wanca Quechua

500,000 people

Huallaga Quechua

40,000 people



Huamalíes Quechua

100,000 people

NT is in final stage

Urarina

3,000 people

NT is in final stage



Huaylas Quechua

300,000 people



Yora

300 people

Some people ask how we can leave family and home and go to another country. We tell them that we choose not to focus on our sacrifices, be they great or small. Rather, we focus on the face of Jesus, the One with the right to be proud and honored but who submitted himself to humiliation and torture, that His kingdom might be planted in our hearts. We go to help bring this Gospel to those who have yet to read the Good News in their own heart language.

"But these are written so that you may believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that by believing in him you will have life." John 20:31

The Holy Spirit thought it important to inspire John to record some significant moments in the life of Jesus. If it's important to write it, it's important to translate it.

More than a million people in Peru are waiting to read it in their own language. We figure that our lives given for this cause are well spent.

Thanks for being a part of this ministry with us.



Praise - & - Prayer

Bill & Sally Dyck
June, 2003

- P**raise God for nearly 100% financial support pledges.
- P**raise for Bill's progress in obtaining US citizenship and also for the still missing "green card".
- P**ray that the details of preparing for our international move to Peru will be filled with peace, and for a special time with Loris and Ondrej before we have to say our good-byes.
- P**ray that Bill gets his Peruvian visa to work in Peru before we are supposed to travel. If it is delayed Sally and the children will travel ahead of him while he waits for the visa. Besides the challenge of traveling separately, it would require additional expense in changing the airline ticket.
- P**ray for us as we begin the process of establishing a new home in Lima. We will need to find a place to rent, move our things from the jungle to Lima, find a vehicle, and begin the orientation to our new responsibilities. It's not a transition period we look forward to, except that we know it will be a time for God to demonstrate his faithfulness in meeting our needs.
- P**ray for the remaining language groups in Peru that are still waiting for their version of God's Word.

World Translation Statistics

New Testaments translated:	530
Programs in progress:	1,500
New Testaments remaining:	3,000
People without Scripture:	380,000,000
Volunteers needed:	1,600
Christian population:	1,999,600,000

On the home front

After dragging 12 suitcases off the airplane and piling into the van to come to the JAARS Center we wondered what our next phase of life would be like. Would Ondrej and Loris find a job, a school? Would they make the adjustments easily? What about Jonathan and Laura—home schooling, public school, private Christian school? Where would we live? And where would we leave our children when the time came to return to Peru?

As we look back over the past 2 years we have seen all our furlough goals and needs met.

- ✳ Ondrej graduated from North Star Academy, an internet High School.
- ✳ Loris and Ondrej both went to YWAM's discipleship training program and served on short-term overseas assignments.
- ✳ Loris found a job, first at Dairy Queen and then as a secretary in the emergency room of a nearby hospital.
- ✳ Loris started a nursing program at the University of South Carolina in Lancaster.
- ✳ Ondrej has been accepted at York Technical College to study automotive technology. He has taken CLEP exams to get college credits toward his program.
- ✳ Ondrej is working at the JAARS Center in the auto shop, learning a great variety of mechanics skills and really enjoying it.
- ✳ Loris and Ondrej got their drivers licenses and have fairly reliable cars. And with Ondrej's mechanics experience we are leaving them in good hands.
- ✳ Sally successfully home schooled Jonathan and Laura, and has mapped out the rest of their curriculum until they graduate.
- ✳ We built a house—a home for Loris and Ondrej, and a place to come back to.
- ✳ We have reported to our supporting churches and friends and are now packing, ready to return to Peru. Our support level is near 100%. We are waiting for Peru visas.

God has been faithful to us in the past—we will trust Him for our future.